

INHALT/ CONTENTS

I	
<i>Peter Skyba</i>	
Himmelweit gleich? - Europas '89	8
Široko daleko stejně? - Evropa '89	9
Pod wspólnym niebem? - Rok 1989 w Europie	10
Vastly Equal? – Europe's 1989	11
<i>Kathrin Bastet, Stefan Schönfelder</i>	
20 Jahre später – Was gibt es noch zu sagen?/ 20 Years After– What else needs to be said?	12/ 13
Zeittafel/ Timetable	14/ 15
II	
<i>Peter Skyba</i>	
Vier Erinnerungen – ein multinationales Ausstellungsprojekt	18
Four Memories—A multinational exhibition project	19
<i>Sebastian Richter</i>	
Der Umgang mit »1989« im vereinigten Deutschland	26
Dealing with '1989' in united Germany	27
<i>Krzysztof Ruchniewicz</i>	
Historyczne jubileusze w 2009 r. w świetle politycznych debat w Polsce	36
The historical anniversaries of 2009 and their reflection in historico-political debate in Poland	37
Die historischen Jubiläen von 2009 im Spiegel der geschichtspolitischen Debatten in Polen	46
<i>Mila Man</i>	
Oslavy 20. výročí pádu železné opony v České republice – nestátní a nepodporované aneb Do it yourself	52
Celebrations of the 20th anniversary of the Iron curtain's fall in the Czech Republic – non-state and unsupported or Do it yourself	53
<i>Heike Uhlig</i>	
Himmelweit im Kontext der Arbeit des Goethe-Instituts Prag	58
The project 'Vastly equal—Europe's 1989' in the context of events of the Prague Goethe Institute	59

III Dresden

<i>Sebastian Richter</i>	
Die Ausstellung/ Exhibition »brüche. DRESDEN 1989 DRESDEN«	62/ 63
<i>Alexis Demos/ Markus Jähnichen</i>	
Information in Formation (dts / engl)	66/ 67
<i>Michael Meyen</i>	
Mediennutzung im »Tal der Ahnungslosen« vor 1989	70
Media Usage in the 'Valley of the Ignorant' before 1989	71
<i>Malte Krumrey</i>	
Lasst die alten Häuser stehen / 'Let the old houses stand'	76/ 77
<i>Jan Glatter</i>	
Von der »Bronx« zum Szeneviertel des »bohemian chic«.	80
'Bronx' into hip quarter of 'Bohemian chic'.	81
<i>Mario Kliewer</i>	
Wem gehört die Straße? / Who owns the street?	86/ 87
<i>Anne Kirchberg</i>	
»Dazubleiben war eine mutige Entscheidung!« / 'It was a courageous decision to stay!'	92/ 93
<i>Ruairí O'Brien</i>	
8 windows + 9 doors in light (dts / engl)	100/ 101

IV Wrocław/ Breslau

<i>Anna Tomaszewska, Paulina Poznańska</i>	
Transformacja i pamięć/ Transformation and Memory	106/ 107
<i>Katarzyna Huss</i>	
Demonstranci w procesie / Demonstrators in Transformation	112/ 113
<i>Agnieszka Krzyżanowska</i>	
Dzieciństwo w latach 80tych / Childhood in the 1980s	116/ 117
<i>Iwona Nowak</i>	
1989- ludzie chcą mówić! / 1989—People want to talk!	118/ 119
<i>Tadeusz Mincer</i>	
Zapomniane miejsce / A forgotten place	120/ 121
<i>Natalia Bursiewicz</i>	
Wir artystyczny Wrocławia / Artistic whirl of Wrocław	122/ 123
<i>Jurek Łątka</i>	
Miejsce z nie miejsca. Wrocławski Rynek / Place from No Place. Main Square in Wrocław	124/ 125

V	
Praha/ Prag	
<i>Mila Man</i>	
Výstava »Široko daleko stejně? Evropa 1989« v Praze	128
The exhibition 'Vastly equal? Europe's 1989' in Prague	129
<i>Martin M. Bednář, Jan Vařák</i>	
Emigrace z Československa 1948 – 1989	130
Emigration from Czechoslovakia in 1948–1989	132
<i>Tereza Procházková</i>	
Uprchlíci z NDR / Refugees from DDR	134/ 135
<i>Tomáš Vilímek</i>	
Několik poznámek k legislativnímu a institucionálnímu stavu vyrovnání s minulostí v České republice	138
Notes on the status of legislative and institutional process of coming to terms with the past in the Czech Republic	139
Anmerkungen zum Stand der legislativen und institutionellen »Vergangenheitsbewältigung« in der Tschechischen Republik	144
VI	
Bratislava & Žilina	
<i>Fedor Blaščák</i>	
Memory kontrol 1989/2009	148
Memory Control 1989/2009 - Questions to Memory 1989/2009	149
Memory kontrol 1989/2009 - Fragen an die Erinnerung	152
<i>Team Bratislava</i>	
Memory kontrol - academy of fine arts and designs Bratislava departement of architecture	154
<i>Team Bratislava</i>	
Auszüge aus den Interviews mit Ján Bahna und Imro Vaško, Dozenten an der Fakultät für Architektur an der Kunsthochschule in Bratislava	156
<i>Fedor Blaščák</i>	
Verejný priestor/ Public Space	160/ 161
VII	
Dank / Acknowledgement	168
Partner und Förderer / Partners and Supporters	170